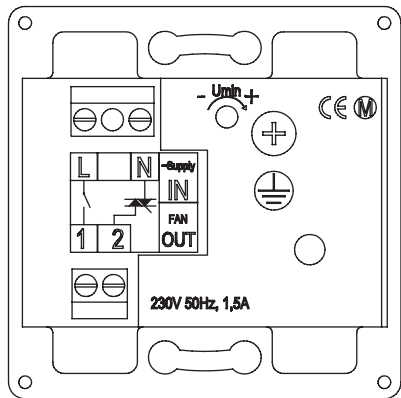
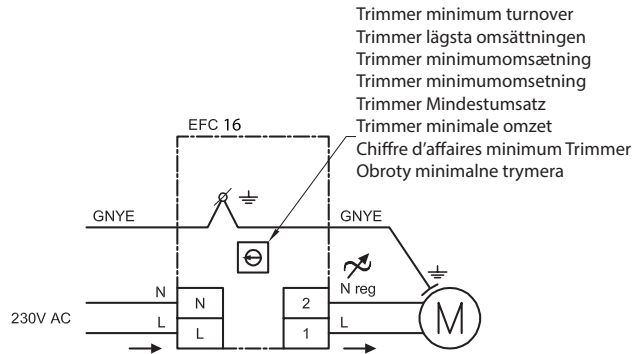


# EFC16



Printed circuit board  
 Kretskort  
 Printkort  
 Kretskortet

LeiterplattePrint  
 Printplaat  
 Carte de circuits imprimés  
 Płytką drukowaną

3 110063-2014-01-10 EFC16

Type	EFC16
Voltage Spänning Spænding Spänning Spannung Netspanning Tension Napięcie	230 V AC 50 Hz
Load Belastning Belastning Strömförbrukning StromBelastbaar tot Charge Obciążenie	Max. 1,5 A
Internal fuse Intern sikring Intern sikring Inbygdd säkring Eingebaute Sicherung Zekering (intern) Coupe-circuit interne Bezpiecznik wewnętrzny	T 1,6 AH
Max. fuse Maks. sikring Maks. sikring Max. huvudsäkring Max. Vorsicherung Max. zekering Coupure maximale Maks. bezpiecznik	13 A
Dimensions (H x B x D) Dimensjoner (H x B x D) Dimension (H x B x D) Mått (H x B x D) Abmessungen (H x B x T) Afmetingen (H x B x D) Dimensions (h x l x L) Wymiary (H x B x D)	85 x 85 x 50 mm
Ambient temperature Omgivelsestemperatur Omgivelsestemperatur Omgivande temperatur Umgebungstemperatur Omgevingstperatuur Température ambiante Temperatura otoczenia	0 – 40 °C
Classification of degree of protection Tetthetsklasse Kapslingskasse Kaplingskasse Schutzart Bescherminingsklasse Catégorie de capsulage Klasyfikacja stopnia ochrony	IP 30

EMC standard: 60669-2-1  
 Norme de compatibilité électromagnétique: 60669-2-1



UK

SE

DK

NO

DE

NL

FR

PL

## UK

### Connecting exodraft chimney fans

#### Operating instructions:

The knob is combined switch and speed setting. To switch off, turn the knob fully to the left. The regulator starts at maximum voltage.

#### Adjustment:

The built-in minimum trimmer has a factory setting of 130 V. When changing this setting, make sure that the knob is turned to its minimum value. Never adjust the minimum speed to below the lowest speed at which the motor runs constant. Please note that a cold motor needs a slightly higher voltage at start up. Be careful not to touch electrically charged components when adjusting the minimum setting.

#### For fans with a rated power (P1) of:

- up to 0.06 kW, set the minimum voltage to approx. 130 V
- in excess of 0.06 kW, set the minimum voltage to approx. 80 V

The voltage can be measured between the 1 and 2 terminals.

-----

## SE

### Anslutning av exodraft-rökgasfläkt

#### Funktionsbeskrivning:

Vredet är en kombinerad brytare och varvtalsinställning. Brytning sker när vredet vrids helt åt vänster. Regulatorn startar med maximal spänning.

#### Justering:

Den inbyggda minimitrimmern är fabriksinställd på 130 V. Ändring av inställningen sker när vredet är i minimiläge. Justera aldrig minimivarvtalet lägre än att motorn går stabilt på lägsta hastighet. Tänk på, att en kall motor kräver lite högre spänning för att starta.. Se upp med spänningsförande delar vid inställning av lägsta spänning.

#### För rökgasfläktar med märkeffekt (P1) på:

- upp till 0,06 kW ställs lägsta spänningen in på cirka 130 V
- över 0,06 kW ställs lägsta spänningen in på cirka 80 V

Spänningen kan mätas mellan anslutningarna 1 och 2.

-----

## DK

### Tilslutning af exodraft-røgsuger

#### Funktionsbeskrivelse:

Drejeknappen er en kombineret afbryder med hastighedsindstilling. Der afbrydes ved at dreje knappen helt til venstre. Regulatoren starter med maksimumspænding.

#### Justering:

Der er indbygget minimumstrimmer, der fra fabrikken er indstillet til 130 V. Ændring af indstilling foretages med drejeknappen indstillet på minimum. Juster aldrig minimumshastigheden lavere end at motoren kører stabilt på laveste hastighed. Vær opmærksom på, at en kold motor har behov for lidt højere spænding for at komme i gang.

Pas på strømførende dele, når minimum justeres.

#### For ventilatorer med mærkeeffekt (P1) på:

- indtil 0,06 kW, indstilles minimumspænding til ca. 130 V
  - større end 0,06 kW, indstilles minimumspænding til ca. 80 V
- Spændingen kan måles mellem klemmerne 1 og 2.

-----

## NO

### Tilkobling av exodraft-røyksuger

#### Funksjonsbeskrivelse:

Skruknappen er en kombinert bryter og hastighets-innstiller. Man slår av ved å skru knappen helt mot venstre. Regulatoren starter med maksimum spenning.

#### Justering:

Det er innebygd minimumstrimmer, som fra fabrikken er innstilt på 130 V. Endring av innstilling foretas med skruknappen innstilt på minimum. Juster aldri minimumshastigheten lavere enn at motoren kjører sikkert på laveste hastighet.

Vær oppmerksom på at en kald motor har bruk for litt høyere spenning for å komme i gang. Pass på strømførende deler når minimum justeres.

#### For røyksuger med merkeeffekt (P1) på:

- opptil 0,06 kW innstilles minimumsspenningen på ca. 130 V
- enn 0,06 kW innstilles minimumsspenningen på ca. 80 V

Spenningen kan måles mellom klemmene 1 og 2.

-----

## DE

### Anschluss von exodraft Rauchsauger

#### Funktionsbeschreibung:

Der Drehknopf ist ein kombinierter Schalter und Drehzahlregler. Das Abschalten erfolgt, indem der Knopf ganz nach links gedreht wird. Der Regler beginnt bei Maximalspannung.

#### Einstellen:

Es ist ein Minimumtrimmer eingebaut, der ab Werk auf 130 V eingestellt ist. Eine Veränderung der Einstellung vornehmen, wenn der Drehknopf auf Minimum eingestellt ist. Die Mindestdrehzahl niemals so niedrig einstellen, dass der Motor bei der niedrigsten Drehzahl nicht korrekt läuft. Darauf achten, dass ein kalter Motor beim Anfahren eine etwas höhere Spannung benötigt. Beim Einstellen des Mindestwerts auf stromführende Bauteile achten.

#### Bei Rauchsauger mit einer Nennleistung (P1) von:

- bis zu 0,06 kW ist die Mindestspannung auf etwa 130 V einzustellen
- über 0,06 kW ist die Mindestspannung auf etwa 80 V einzustellen

Die Spannung kann zwischen den Klemmen 1 und 2 gemessen werden.

-----

## NL

### Aansluiting van exodraft rookgasventilator

#### Funcctiebeschrijving:

De draaiknop is een gecombineerde aan/uit knop en snelheidsregelaar. Uitschakelen gebeurt door de knop geheel naar links te draaien. De regelaar start met maximale spanning.

#### Afstellen:

De ingebouwde minimumtrimmer is in de fabriek afgesteld op 130 V. Stel de draaiknop in de minimumstand bij veranderen van de afstelling. Stel de minimumsnelheid nooit in op een lagere waarde dan waarbij de motor ongehinderd kan functioneren. Let er op dat een koude motor een hogere spanning nodig heeft om op gang te kunnen komen. Wees voorzichtig met stroomgeleidende delen tijdens het aanpassen van de minimumspanning.

#### Ventilatoren met een nominaal vermogen (P1):

- tot 0,06 kW moeten op een minimumspanning tot ca. 130 V worden ingesteld
- groter dan 0,06 kW moeten op een minimumspanning tot ca. 80 V worden ingesteld

De spanning wordt gemeten tussen de klemmen 1 en 2.

-----

## FR

### Raccordement des aspire fumée exodraft

#### Description des fonctions:

Le bouton rotatif permet d'assurer les fonctions de coupure (interrupteur) et de réglage de la vitesse. La coupure se fait en tournant le bouton entièrement vers la gauche. Le régulateur démarre à tension maximale.

#### Réglages:

Le condensateur d'appoint minimum intégré est réglé en usine sur 130 V. Les modifications de réglage se font bouton rotatif en position minimum. Ne jamais régler la vitesse minimum sur une valeur inférieure à celle nécessaire pour que le moteur tourne en toute sécurité à sa vitesse minimale. Ne pas oublier qu'un moteur froid nécessite une tension légèrement plus élevée pour pouvoir démarrer. Faire attention aux éléments conducteurs de l'électricité au moment du réglage du minimum.

#### Pour les aspire fumée de puissance nominale (P1):

- jusqu'à 0,06 kW, régler la tension minimale sur 130 V environ
- supérieure à 0,06 kW, régler la tension minimale sur 80 V environ

La tension peut être mesurée entre les bornes 1 et 2.

-----

## PL

### Podłączenie do wentylatora exodraft

#### Instrukcja obsługi:

"Pokrętko pełni funkcję włącznika oraz regulatora obrotów. Aby wyłączyć urządzenie, przekręć pokrętko całkowicie w lewo. Włączanie - przekręć delikatnie pokrętko w prawo, poczujesz lekki opór i przeskok - wentylator jest włączony i ustawiony na maksymalne obroty. Przekręcając dalej w prawo, obniżamy wartość obrotów."

#### Regulacja:

Wbudowany trymer minimalnych obrotów ma ustawienie fabryczne 130 V. Podczas zmiany tego ustawienia upewnij się, że pokrętko ustawione jest na wartość minimalną. Nigdy nie reguluj prędkości minimalnej poniżej najniższej szybkości, z jaką silnik pracuje stale. Prosimy pamiętać, że chłodny silnik potrzebuje nieco wyższego napięcia podczas uruchamiania. Uważaj, aby nie dotykać naładowanych elektrycznie podzespołów podczas regulacji ustawienia minimalnego.

#### Dla wentylatorów o mocy znamionowej (P1) wynoszącej:

- do 0,06 kW, ustaw napięcie minimalne na ok. 130 V
- powyżej 0,06 kW, ustaw napięcie minimalne na ok. 80 V

Napięcie można mierzyć pomiędzy terminalami 1 i 2.

-----